

فرهنگ، نوآوری، توسعه

تأثیر فرهنگ در سیاست گذاری عمومی

♦
دانیلا آنجلینا جلیسکی

♦
مترجمین: حبیب‌الله خداری غریب‌وند، علیرضا جابری



نقد فرهنگ

۱۳۹۹

• سرشناسه: Jelincic, Daniela Angelina

• عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ، نوآوری، توسعه/دانیلا آنجلینا جلینسیک؛ مترجمین: حجت‌الله خدری غریب‌وند، علیرضا جابری.

• مشخصات نشر: تهران: نقد فرهنگ، ۱۳۹۹.

• مشخصات ظاهری: ۱۸۰ ص. ۲۱/۵×۱۴/۵، س.م.

• شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۶۸۲-۲-۶

• وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

• یادداشت عنوان اصلی:

Innovations in culture and development : the culturinno effect in public policy, c2017

• موضوع: سیاست و فرهنگ؛ سیاست فرهنگی

• شناسه افزوده: خدری غریب‌وند، حجت‌الله، ۱۳۵۷-؛ جابری، علیرضا، ۱۳۶۷-، مترجم

• رده‌بندی کنگره: ۷۸۰/۷

• رده‌بندی دیویی: ۳۰۶/۲

• شماره کتابشناسی ملی: ۷۸۰/۷۶۸



نقد فرهنگ



@naqdefarhangpub



www.naqdefarhang.com



naqdefarhangpub

نشانی: پردیس، میدان عدالت، خ فروردین جنوبی، خ سعدی، مجتمع قائم، پلاک ۸۲، واحد ۲۰۳

تلفن: ۷۶۲۷۶۷۴۸ | مراکز پخش: ۶۶۴۶۰۹۹، ۶۶۹۶۷۰۰۷، ۶۶۴۸۶۵۳۵

• نام کتاب: فرهنگ، نوآوری، توسعه: تأثیر فرهنگ در سیاست‌گذاری عمومی

• نویسنده: دانیلا آنجلینا جلینسیک

• مترجمین: حجت‌الله خدری غریب‌وند، علیرضا جابری و ایراستاز: مصطفی محمد دوست

• نوبت چاپ: چاپ اول

• سال انتشار: ۱۳۹۹

• تیراژ: ۵۰۰ نسخه

• شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۶۸۲-۲-۶

• قیمت: ۳۵۰۰ تومان

© کلیه حقوق محفوظ و مخصوص انتشارات نقد فرهنگ است.

فهرست

۷	پیشگفتار مترجمان
۹	پیشگفتار
۲۳	دیباچه
۲۹	فصل ۱: قدرت فرهنگ
۳۹	فصل ۲: در پس پرده (داستان) چیست؟
۵۵	فصل ۳: رویکردهای نظری
۷۳	فصل ۴: سیاست گذاری های عمومی و نوآوری
۱۱۹	فصل ۵: در مسیر اجرا: نمونه های خوب نوآوری ها در فرهنگ
۱۴۱	فصل ۶: ساختار مدل های سیاست گذاری عمومی: مسیری به جلو
۱۵۷	فصل ۷: چه آموختیم و از اینجا به کجا خواهیم رسید؟
۱۷۷	نمایه

پیشگفتار مترجمان

زمانی که یک رما در دانشگاه گنت بلژیک در حال تحصیل در زمینه جغرافیای اجتماعی-اقتصادی بود با شرکت در دوره‌های اقتصاد توسعه و دیدگاه‌های جامعه‌شناسی در توسعه، بستایی با مباحث بسیار خوبی درباره مسایل حوزه توسعه، فرهنگ و مسائل اجتماعی و اقتصادی آشنا شد. شرکت در این دوره‌ها و حتی کنفرانس‌های بین‌المللی زمینه‌ای برای تقویت دیدگاه‌های ایشان در مباحث اقتصاد توسعه گردید. علاوه بر این به شکاف‌های علمی در زمینه «معیشت» آگاهی یافت و حتی در گامی فراتر به مطالعات جنبی در حوزه فرهنگ و توسعه پرداخت و بحث‌های فرهنگی را عمیق‌تر و عمیق‌تر قرار داد به طوری که در صدد ترجمه متونی در این راستا برآمد.

تحصیلات قبلی یکی دیگر از ما در حوزه مطالعات توسعه منطقه‌ای، زمینه‌ای برای شکل‌گیری دوستی و همکاری مشترک شد. با بحث و تبادل نظر علمی به دنبال یافتن زمینه‌های مشترک خصوصاً در فضای جامعه ایرانی، آنچه می‌تواند برای روند رو به رشد و توسعه ایران ضروری باشد بودیم. در نهایت آنچه فرهنگ نام دارد زمینه مشترک این دو دوست شد. همراستا با بحث‌های علمی در زمینه فرهنگ و همزمان با شروع کار مشترک، ایشان در آزمون دکتری جامعه‌شناسی فرهنگی پذیرفته شد و با تمرکز بیشتری مباحث فرهنگی را دنبال نمود. کتاب انتخاب شده برای ترجمه «فرهنگ، نوآوری، توسعه: تأثیر فرهنگ در

سیاست‌گذاری عمومی» بود که قبل از ورود ایشان به دانشگاه برای دوره دکتری به طور کامل ترجمه گردید.

این کتاب حاصل ترجمه هردوی ماست که چندین بار برای ویرایش و نگارش و روانی متن میان ما رد و بدل شد. تلاش شد متن ساده و روانی از آن استخراج شود و امیدواریم که بتواند نگاهی نو که هدف کتاب بوده است را به سادگی انتقال دهد. علاوه بر این، متن توسط مهندس محمد خدري ویراستاری و مطالعه نهایی شد که لازم است رایسان قدردانی شود. املاي نانوشته غلط ندارد؛ این کتاب هرچند چندین بار مورد، ازبيني و نگارش و ویرایش قرار گرفته است اما مصون از خطا و لغزش‌های احتمالی است. هرگونه لغزش در ترجمه و یا نگارش متن را با جان و دل پذیرا هستیم از دکتر بیژن عبدالکریمی مدیر محترم انتشارات نقد فرهنگ و همکاران ایشان که کتاب با بهترین کیفیت و قیمت مناسب روانه بازار کرده‌اند نهایت تقدیر و قدردانی را داریم.

در نهایت این کتاب به هم‌سرانمان تقایم می‌گردد که اگر تلاش و همراهی و خستگی‌ناپذیری ایشان نبود این کار به اتمام نمی‌رسید و حتی در ابعاد دیگر علمی و تحقیقی گام‌های موفقیت به سادگی برداشته نمی‌شد.

مترجمین

حجت‌الاسلام آری غریب‌وند

عارضا بی